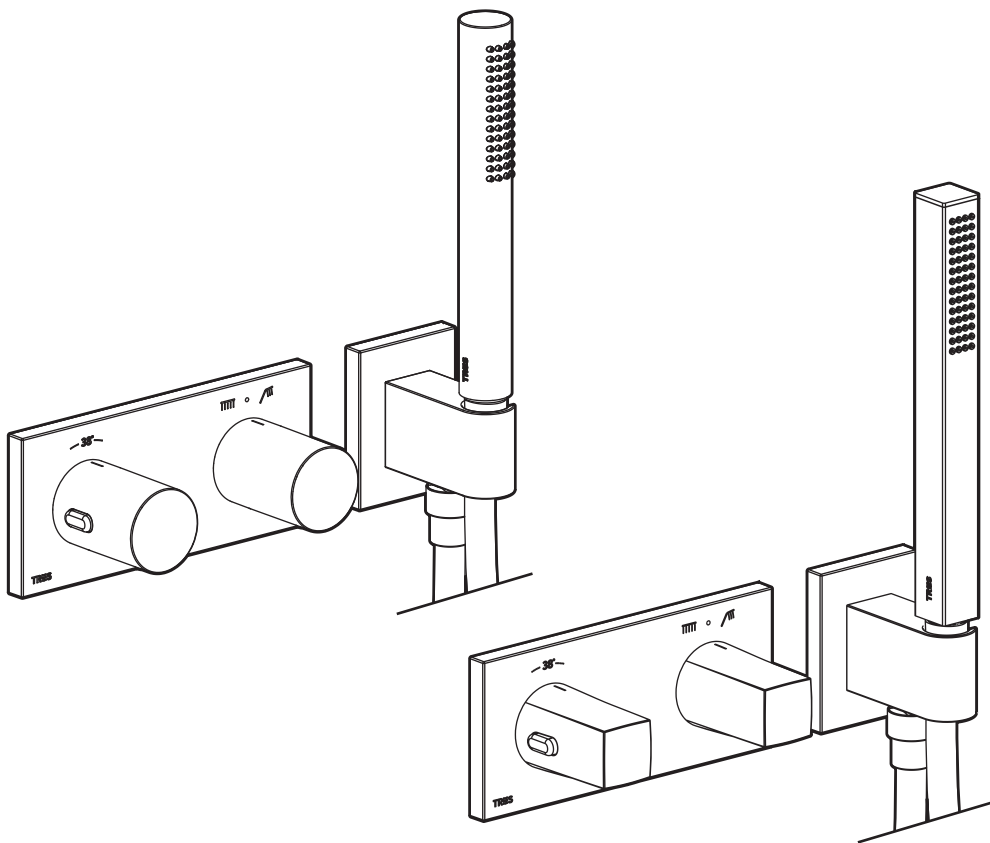
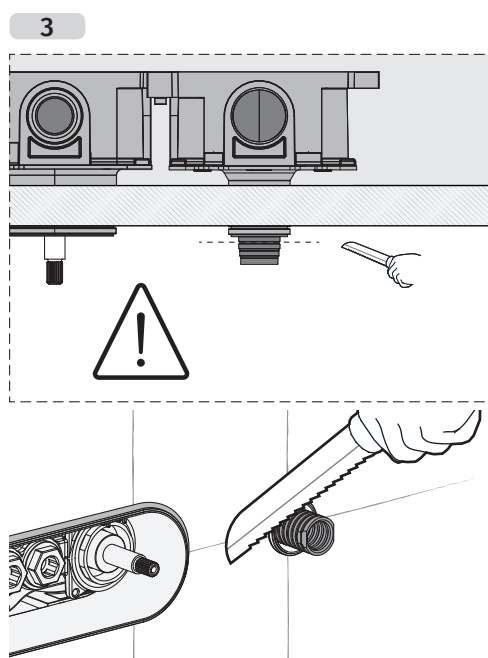
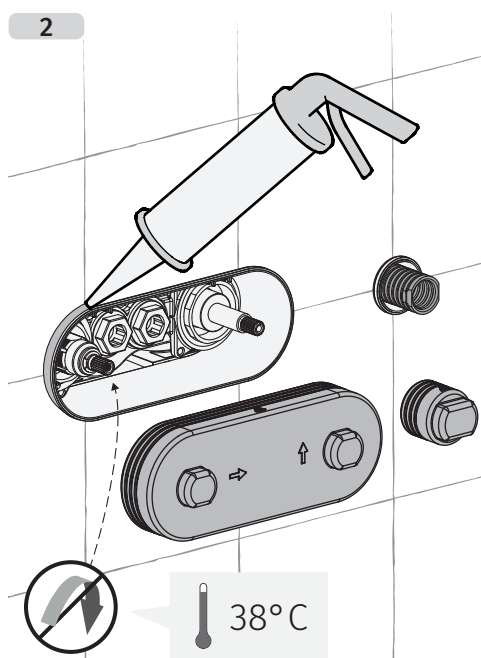
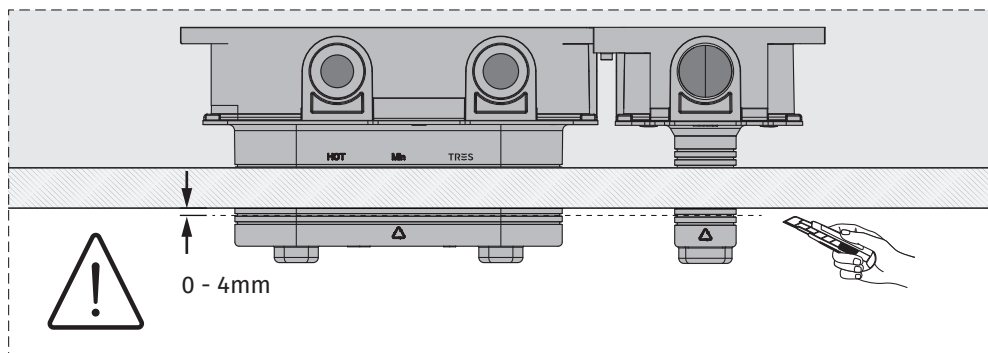
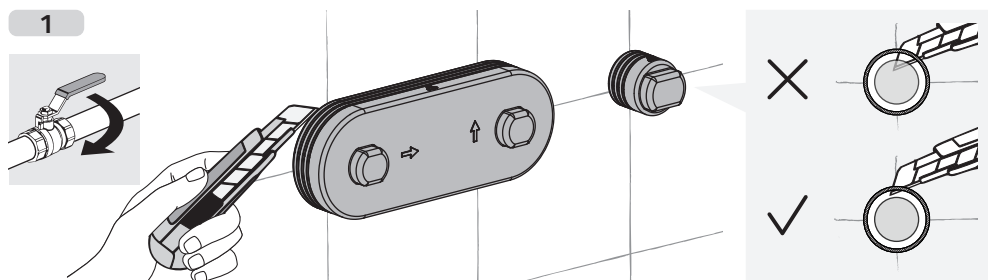
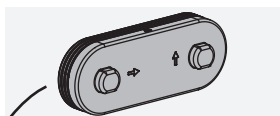




EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES EXIME DE TODA RESPONSABILIDAD A TRES GRIFERÍA • L'INCOMPLIMENT D'AQUESTES INSTRUCCIONS EXIMEIX DE TOTA RESPONSABILITAT A TRES GRIFERÍA • LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS DÉGAGE TRES GRIFERÍA DE TOUTE RESPONSABILITÉ • DIE MISSACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN BEFREIT TRES GRIFERÍA VON JEGLICHER HAFTUNG • NIET-NALEVING VAN DEZE INSTRUCTIES ONTSLAAT TRES GRIFERÍA VAN ALLE VERANTWOORDELIJKHEID • L'INADEMPIMENTO DELLE PRESENTI INDICAZIONI ESONERA TRES GRIFERÍA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ • TRES GRIFERÍA NENESE ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH POKYNŮ • THE NON-FULFILMENT OF THESE INSTRUCTIONS SHALL EXEMPT TRES FROM ALL AND ANY LIABILITY • NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZYCH INSTRUKCJI ZWALNIA FIRMĘ TRES GRIFERÍA Z WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI • O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES ISENTA A TRES GRIFERÍA DE QUALQUER RESPONSABILIDADE • НЕСОБЛЮДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ ВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ ОСВОБОЖДЕНИЕ КОМПАНИИ TRES GRIFERÍA ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ





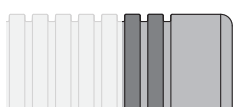
0



1



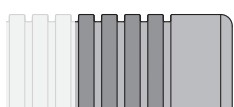
2



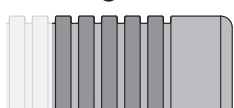
3



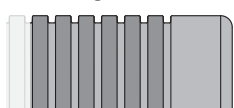
4



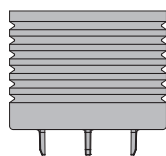
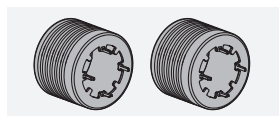
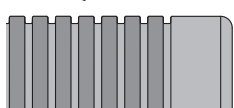
5



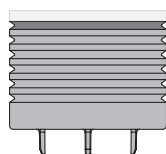
6



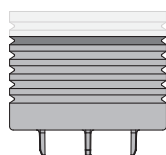
7



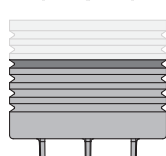
1



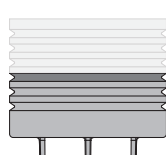
2



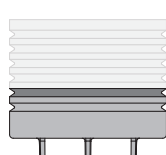
3



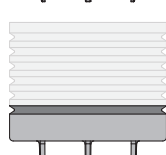
4



5



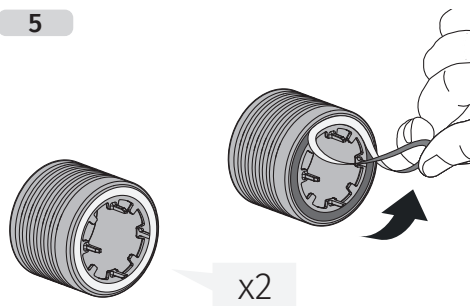
6



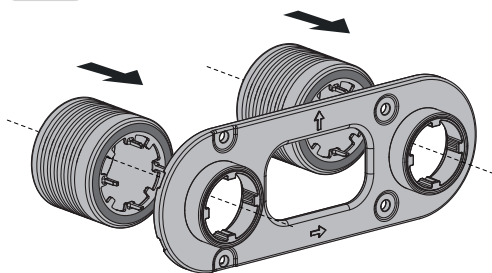
7

B

5

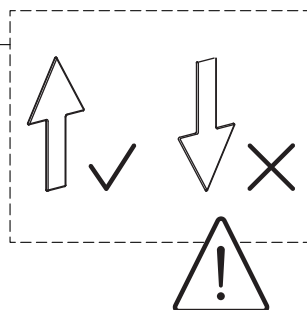
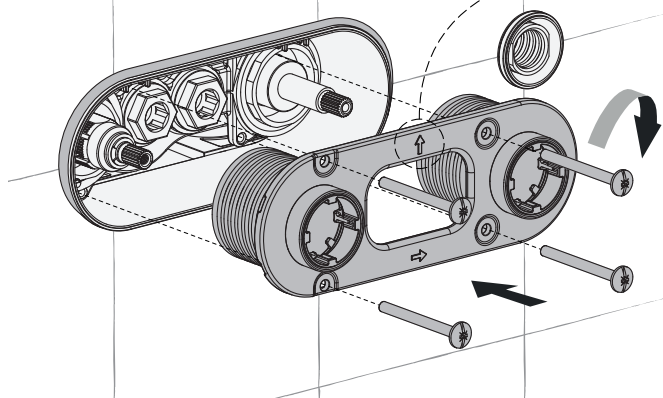


6

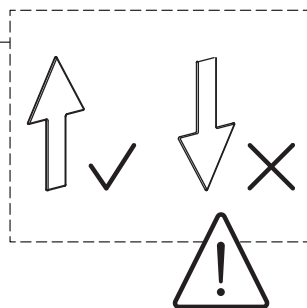
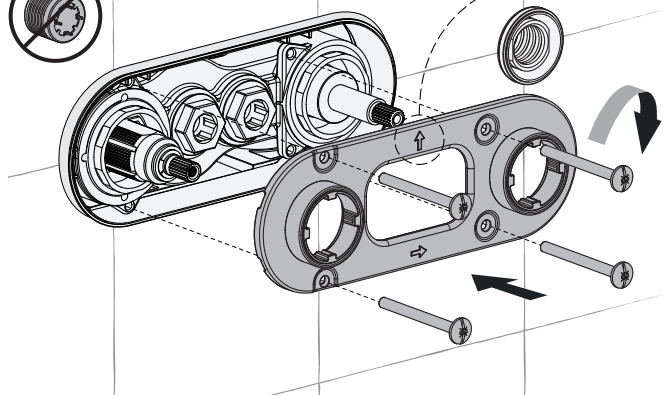


7

A

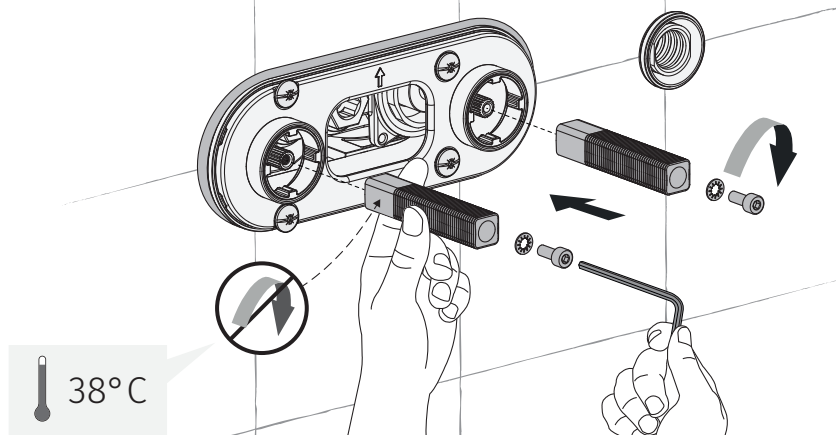


B



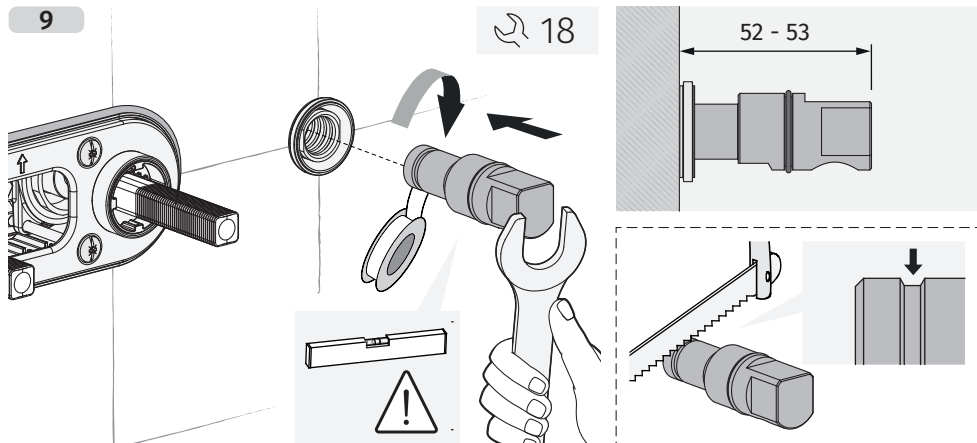
8

3

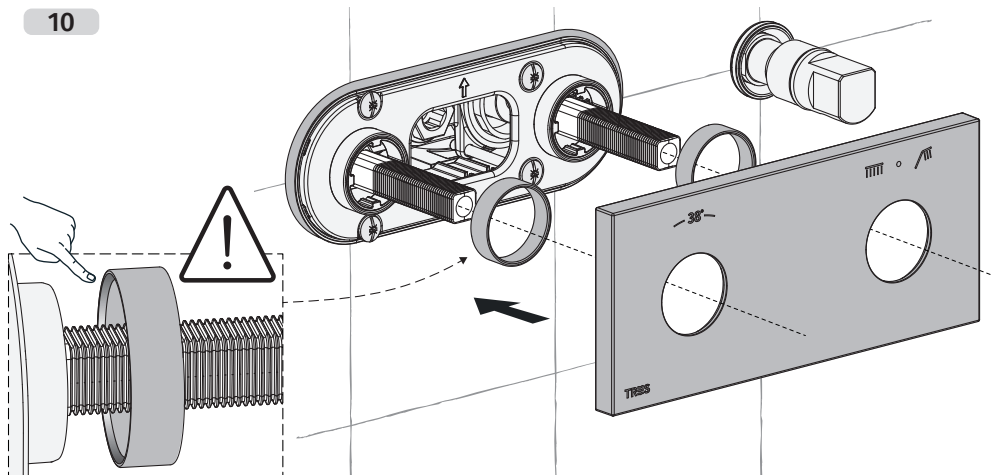


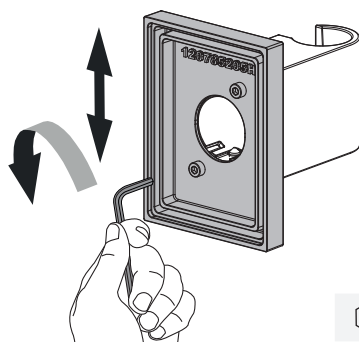
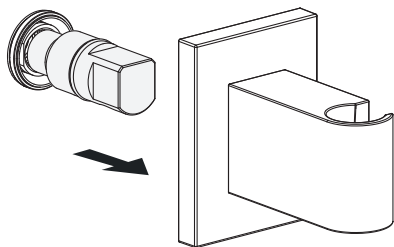
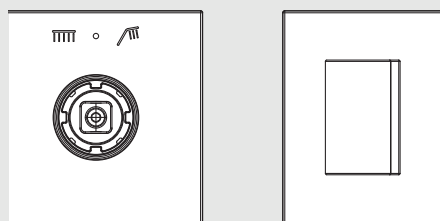
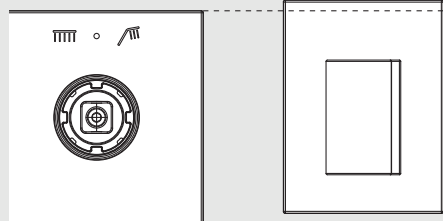
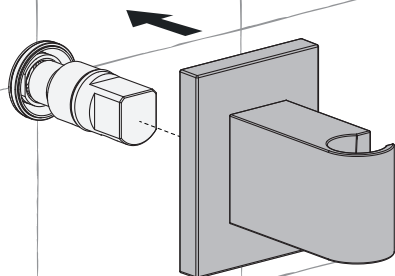
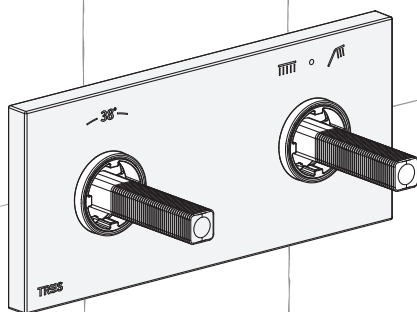
9

18

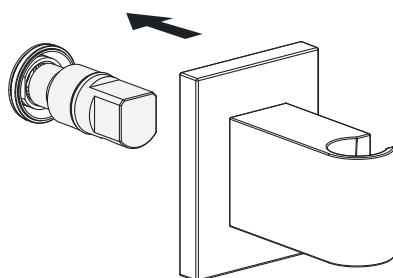
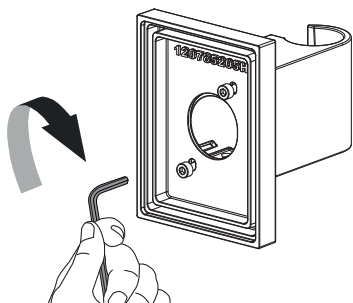


10





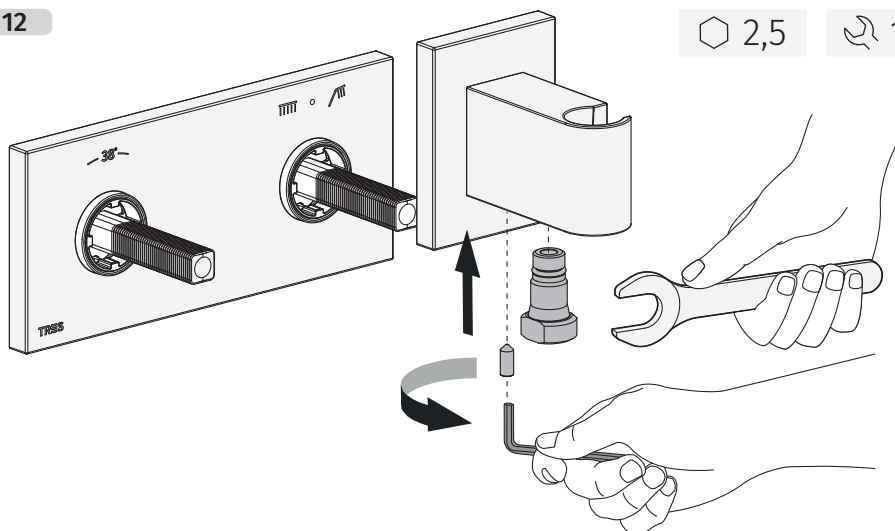
2,5



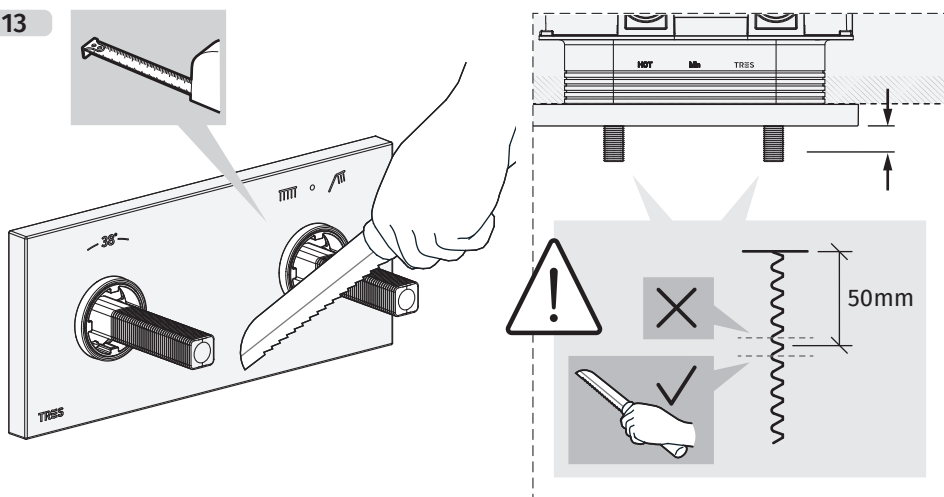
12

2,5

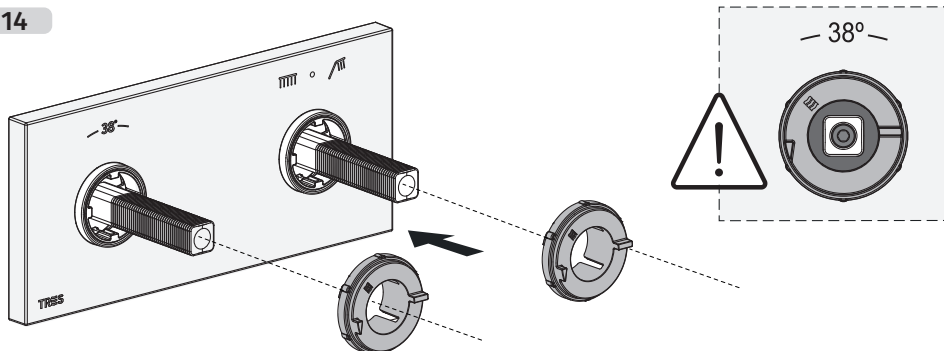
16

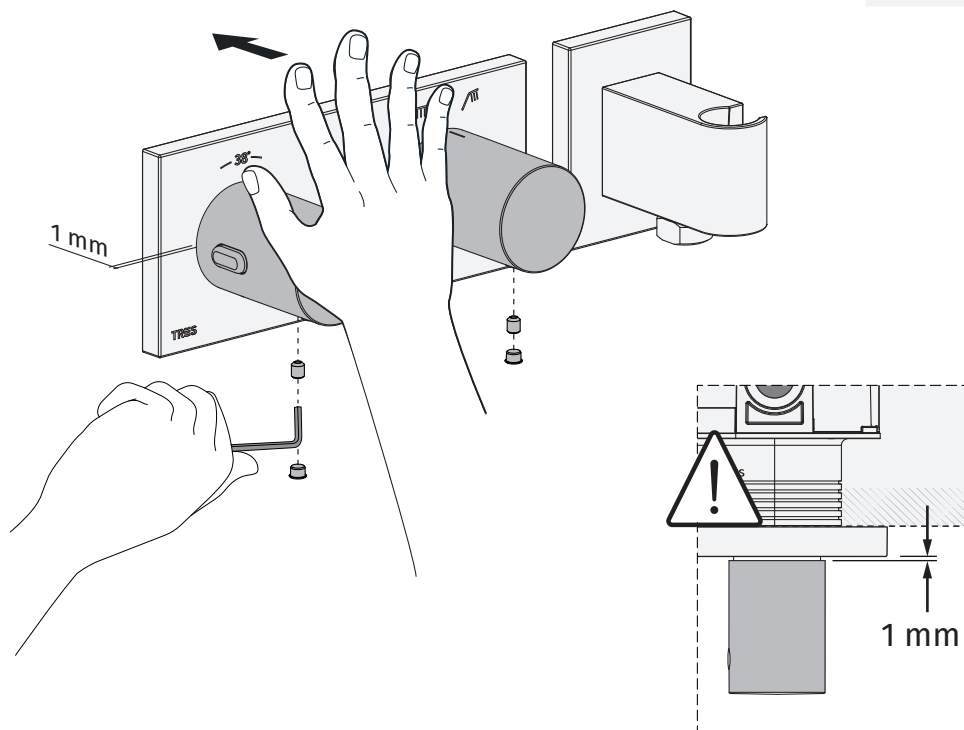
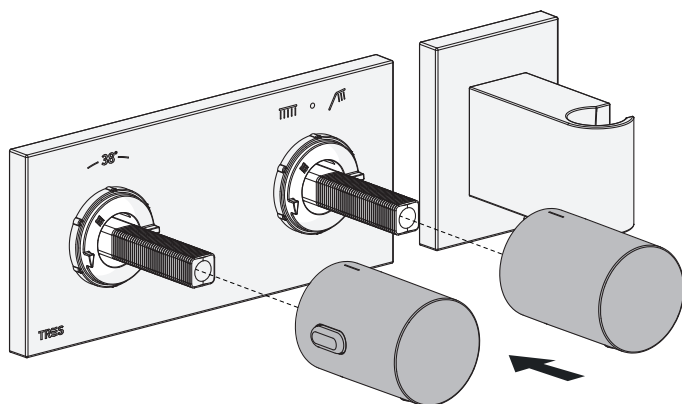


13



14





es

ANOMALÍA	POSIBLE CAUSA
• El agua caliente no alcanza la temperatura deseada.	• Recalibración del mando. • Comunicación cámaras de agua caliente/fría por válvula antirretorno obstruida (sucia). • Falta temperatura de agua caliente (60°C) en la caldera. • Entradas de agua cambiadas. • Entrada de agua caliente obturada o filtros sucios. • Cartucho sucio.
• Saltos de temperatura agua caliente y fría.	• Exceso de temperatura en el agua caliente. El calentador se apaga. • Entradas de agua fría o caliente obstruidas. El calentador se apaga.
• No fluye agua caliente o fría	• Llave de paso cerrada. • Obstrucción de filtro de entrada. • Cartucho clavado por impurezas. • Válvulas antirretorno montadas a la inversa o bloqueadas. • Diferencia de presión entre agua fría y agua caliente.
• Sale poco caudal.	• Presión insuficiente. • Filtros sucios. • Aireador sucio.
• Posibles causas de rumorosidad.	• Exceso de presión. • Descompensación de caudales y presión entre acometidas de frío y caliente. • Filtros parcialmente obstruidos que reducen el paso del agua aumentando su velocidad.

ca

ANOMALIA	POSSIBLE CAUSA
• L'aigua calenta no assoleix la temperatura desitjada	• Re-calibració del comandament. • Comunicació cambres d'aigua calenta i freda per vàlvula antiretorn obstruïda (bruta). • Falta temperatura d'aigua calenta (60°) a la caldera. • Entrades d'aigua canviades. • Entrada d'aigua calenta obturada o filtres bruts. • Cartutx brut.
• Salts de temperatura d'aigua calenta i freda.	• Excés de temperatura a l'aigua calenta. L'escalfador d'aigua s'apaga. • Entrades d'aigua freda o calenta obstruïdes. L'escalfador d'aigua s'apaga.
• No flueix aigua calenta o freda.	• Clau de pas tancada. • Obstrucció del filtre d'entrada. • Cartutx clavat per impureses. • Vàlvula antiretorn muntada a la inversa o bloquejada. • Diferència de pressió entre aigua freda i calenta.
Surt poc caudal.	• Pressió insuficient. • Filtres bruts. • Airejador brut.
• Possibles causes de rumorositat.	• Excés de pressió. • Descompensació de cabals i pressió entre escomeses de fred i calent. • Filtres parcialment obstruïts que redueixen el pas de l'aigua augmentant la seva velocitat.

ANOMALIE	POSSIBLE CAUSE
• L'eau chaude n'atteint pas la température désirée.	• Recalibrage de la cartouche. • Communication entre chambre d'eau chaude et froide pour valve anti-retour obstruée (saletés). • Température eau chaude (60°) trop faible du chauffe-eau. • Entrées d'eau échangées. • Entrée d'eau chaude obstruée ou saleté sur les filtres. • Le cartouche est sale.
• Sauts de température d'eau chaude et froide.	• Excès de température en eau chaude. Le chauffe-eau s'éteint. • Entrées eau froide ou chaude obstruées: Le chauffe-eau s'éteint.
• L'eau chaude ou froide de coule pas.	• Robinet d'arrêt fermé. • Obstruction du filtre d'entrée. • Cartuche obstruée par des impuretés. • Valves anti-retour montées à l'envers ou bloquées. • Différence de pression entre eau chaude et froide.
• Peu de débit.	• Pression insuffisante. • Filtres sales. • Mousseur sale.
• Possibles causes de bruit.	• Pression excessive. • Déséquilibre de débits et de pression entre les arrivées d'eau froide et d'eau chaude. • Filtres partiellement obstrués qui réduisent le passage de l'eau en augmentant sa vitesse.

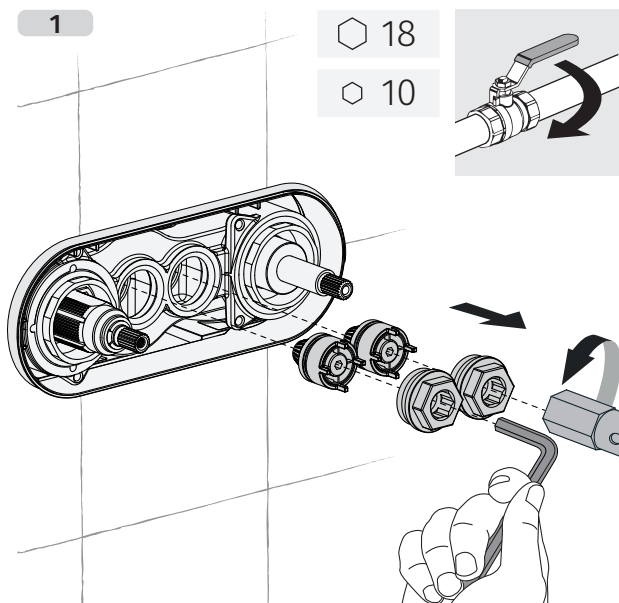
STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE
• Das Warmwasser erreicht nicht die gewünschte Temperatur.	• Erneute Kalibrierung des Reglers. • Verbindung zwischen den Kammern von Warm- und Kaltwasser über Rückschlagventil verstopft (schmutzig). • Zu geringe Warmwassertemperatur (60°C) im Heizkessel. • Wasserzulaufe vertauscht. • Warmwasserzulauf verstopft oder Filter verschmutzt. • Kartusche verschmutzt.
• Temperaturschwankungen zwischen Warm und Kaltwasser.	• Zu hohe Warmwassertemperatur. Der Durchlauferhitzer schaltet sich ab. • Warm- oder Kaltwasserzulauf verstopft. Der Durchlauferhitzer schaltet sich ab.
• Es fließt kein warmes oder kaltes Wasser.	• Absperrventil geschlossen. • Einlauffilter verstopft. • Kartusche durch Unreinheiten blockiert. • Rückschlagventile falsch montiert oder verstopft. • Druckunterschied zwischen Kalt- und Warmwasser.
• Wenig Durchflussmenge. Druck unzureichend.	• Pression insuffisante. • Filtres sales. • Mousseur sale.
• Mögliche Geräuschursache	• Zu hoher Druck. • Unterschied in Durchflussmenge und Druck zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss. • Teilweise verstopfte Filter reduzieren die Durchflussöffnung und erhöhen die Geschwindigkeit des Wassers.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE
• L'Acqua calda non raggiunge la temperatura desiderata.	• Ricalibrazione del comando. • Comunicazione camera di acqua calda e fredda per valvola antiritorno ostruita (sporca). • Mancanza di temperatura dell'acqua calda (60°C) nella caldaia. • Entrata dell'acqua inversa. • Entrata acqua fredda o calda ostruita o filtri sporchi. • Cartuccia sporca.
• Sbalzi di temperatura dell'acqua calda e fredda.	• Eccesso di temperatura dell'acqua calda. Il bollitore si spegne. • Entrata dell'acqua fredda o calda ostruita. Il bollitore si spegne.
• Non c'è flusso di acqua calda e fredda.	• Rubinetto di arresto chiuso. • Ostruzione dei filtri in entrata. • Cartuccia ostruita per impurezze. • Valvola antiritorno montata al contrario o bloccata. • Differenza di pressione tra acqua calda e fredda.
• Esce poca portata.	• Pressione insufficiente. • Filtri sporchi. • Areatore sporco.
• Possibili cause di rumorosità	• Eccessiva pressione. • Scompenso di portata e/o di pressione tra l'entrata dell'acqua Fredda e dell'acqua Calda. • Filtri parzialmente ostruiti che riducono il passaggio dell'acqua aumentandone la velocità.

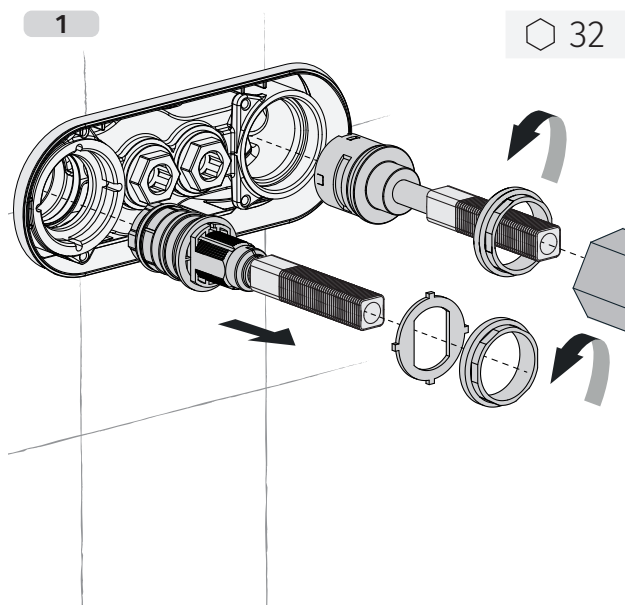
ANOMALY	POSSIBLE CAUSES
• Hot water doesn't reach the desired temperature.	• Recalibration on the controller. • Communication cameras of hot and cold water due to check valve clogged (dirty). • Lack of hot water temperature (60°C) in the boiler. • Inlet flows changed. • Hot water inlet clogged or dirty filters. • Dirty cartridge.
• Temperature variations of hot and cold water.	• Excess hot water temperature. The heater switches off automatically. • Cold or hot water inlets are blocked. The heater switches off automatically.
• No hot or cold water flows.	• Closed stopcock. • Blocked inlet filter • Cartridge clogged by impurities. • Non-return valves mounted in reverse or blocked. • Pressure difference between hot and cold water.
• Leaves little flow.	• Insufficient pressure. • Dirty filters. • Dirty aerator.
• Possible causes of noise	• Excessive pressure. • Imbalance in flows and pressure between Hot and Cold connections. • Filters partially obstructed which reduces the passageway for the water, increasing its speed.

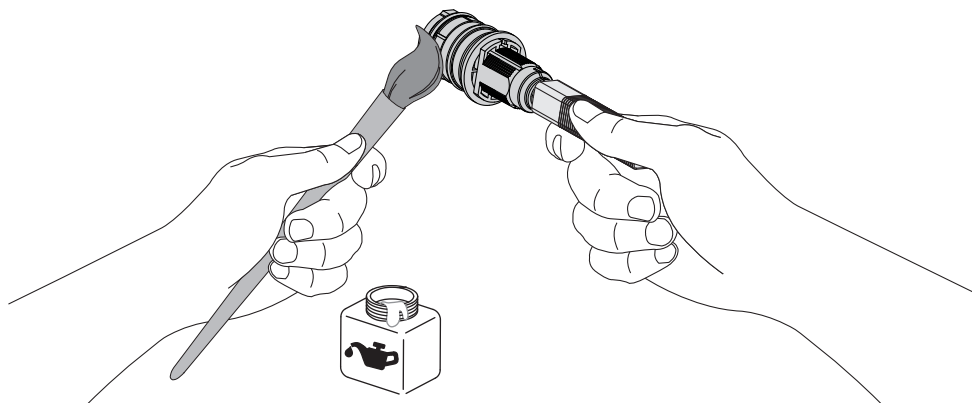
ANOMALIA	MOŻLIWA PRZYCZYNA
• Ciepła woda nie osiąga żądanej temperatury.	• Przekalibrowanie pokrętkła. • Zablockowane połączenie między komorą wody ciepłej i zimnej z powodu zatkanego (zanieczyszczonego) zaworu przeciwwrotnego. • Niedostateczna temperatura ciepłej wody (60°C) w podgrzewaczu. • Zamienione wloty wody. • Zatkany wlot wody ciepłej lub zanieczyszczone filtry. • Zanieczyszczona głowica.
• Skoki temperatury wody ciepłej i zimnej.	• Zbyt wysoka temperatura ciepłej wody. Podgrzewacz wyłącza się. • Zatkane wloty wody zimnej lub ciepłej. Podgrzewacz wyłącza się.
• Nie wypływa woda ciepła lub zimna.	• Zamknięty zawór odcinający. • Zatkany filtr wlotowy. • Głowica zablockowana z powodu zanieczyszczenia. • Odwrotnie zamontowane lub zablockowane zawory przeciwwrotne. • Różnica ciśnienia między wodą ciepłą i zimną.
• Zbyt mały strumień wody.	• Niewystarczające ciśnienie. • Zanieczyszczone filtry. • Zanieczyszczony aerator.
• Możliwe przyczyny hałasu	• Zbyt wysokie ciśnienie. • Duże różnice natężenia strumieni i ciśnienia pomiędzy doprowadzeniem ciepłej i zimnej wody. • Częściowo zatkane filtry zmniejszają przepływ wody, zwiększając jej prędkość.

ANOMALIA	CAUSA POSSÍVEL
• A água quente não atinge a temperatura desejada.	• Recalibragem do comando. • Comunicação câmaras de água quente e fria por válvula anti-retorno obstruída (suja). • Falta temperatura de água quente (60°C) na caldeira. • Entradas de água trocadas. • Entrada de água quente tapada ou filtros sujos. • Cartucho sujo.
• Oscilações de temperatura água quente e fria.	• Temperatura da água quente muito elevada. O aquecedor desliga-se. • Entradas de água fria ou quente obstruídas. O aquecedor desliga-se.
• Não sai água quente nem fria.	• Torneira de segurança fechada. • Obstrução de filtro de entrada. • Cartucho danificado por impurezas. • Válvulas anti-retorno montadas ao contrário ou bloqueadas. • Diferença de pressão entre água fria e água quente.
• O caudal é fraco.	• Pressão insuficiente. • Filtros sujos. • Arejador sujo.
• Possíveis causas de ruído	• Excesso de pressão. • Descompensação de caudais e pressão entre as origens de água fria e quente. • Filtros parcialmente obstruídos que reduzem a passagem da água, aumentando a sua velocidade.

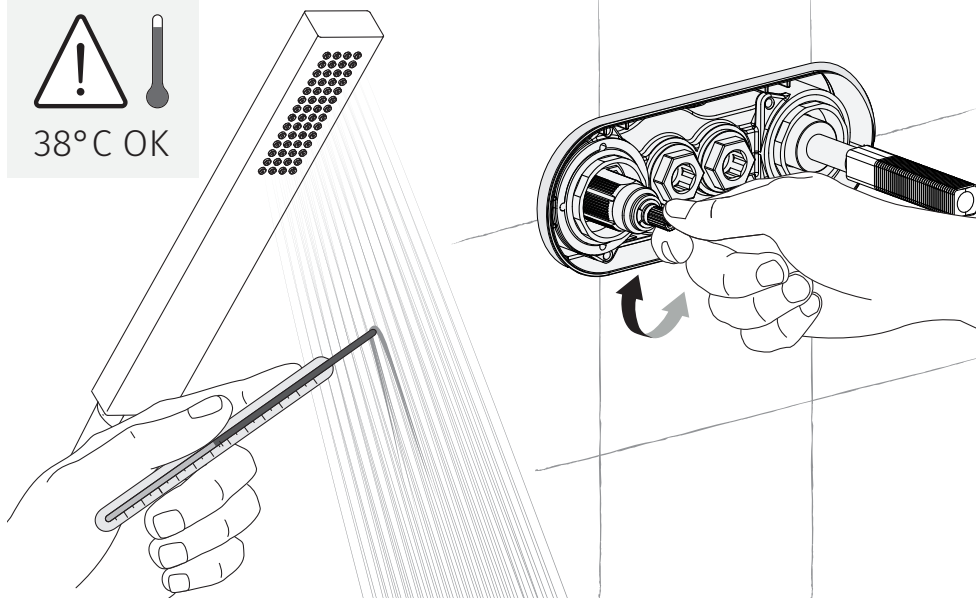


ACCESO A LOS CARTUCHOS • ACCÉS ALS CARTUTXOS • ACCÈS AUX CARTOUCHES • ZUGANG ZU DEN KARTUSCHEN •
TOEGANG TOT DE CARTOUCHES • ACCESSO ALLE CARTUCCE • ACCESS TO CARTRIDGES • PŘÍSTUP KE KARTUŠÍM •
ACESSO AOS CARTUCHOS • DOSTĘP DO GŁOWIC • ДОСТУП К КАРТРИДЖАМ

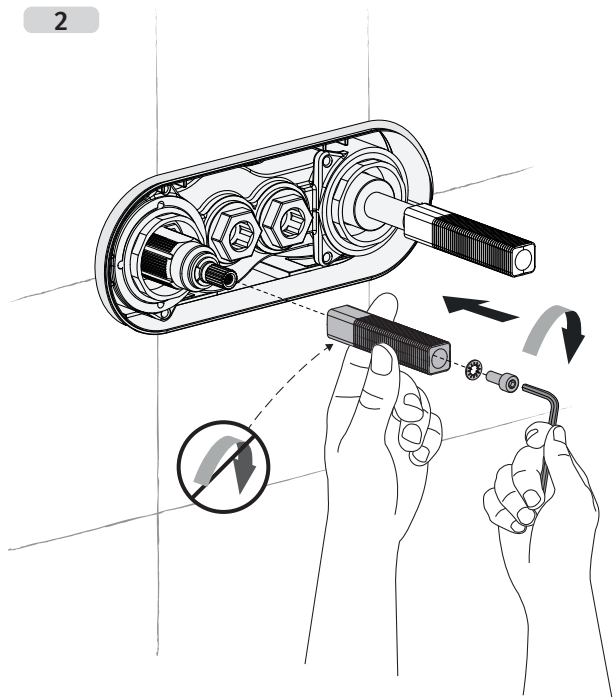




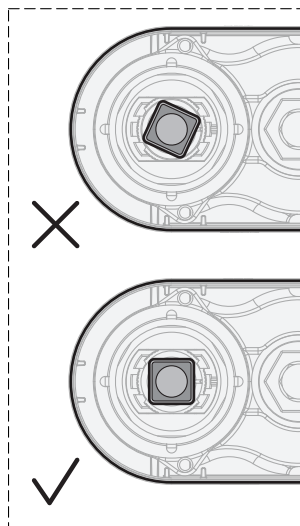
CALIBRADO DE TEMPERATURA • CALIBRAT DE TEMPERATURA • CALIBRAGE DE LA TEMPERATURE •
 TEMPERATURKALIBRIERUNG • KALIBREREN VAN DE TEMPERATUUR • TARATURA DELLA TEMPERATURA • NASTAVENÍ
 TEPLoty • TEMPERATURE CALIBRATION • KALIBRACJA TEMPERATURY • CALIBRAGEM DA TEMPERATURA •
 КОНТРОЛЬНЫЙ ЗАМЕР ТЕМПЕРАТУРЫ



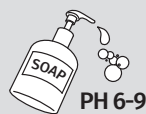
2



3



LIMPIEZA • NETEJA • NETTOYAGE • REINIGUNG • REINIGING • PULIZIA •
ČIŠTĚNÍ • CLEANING • CZYSZCZENIE • LIMPEZA • ЧИСТКА



TRÉS

TRES COMERCIAL, SA | C/ Penedès, 16-26 • Zona Industrial, Sector A • 08759 Vallirana
comercialtres@tresgriferia.com • (+34) 93 683 40 27 • www.tresgriferia.com